

1999

Friendship Formation in Australian and Chinese Cultures

Joanna R. De Grauw
Edith Cowan University

Follow this and additional works at: https://ro.ecu.edu.au/theses_hons



Part of the [Sociology Commons](#)

Abstract and text in Chinese

Recommended Citation

De Grauw, J. R. (1999). *Friendship Formation in Australian and Chinese Cultures*. Edith Cowan University.
https://ro.ecu.edu.au/theses_hons/805

This Thesis is posted at Research Online.
https://ro.ecu.edu.au/theses_hons/805

1999

Friendship Formation in Australian and Chinese Cultures

Joanna R. De Grauw
Edith Cowan University

Absrtact and text in Chinese

Recommended Citation

De Grauw, J. R. (1999). *Friendship Formation in Australian and Chinese Cultures*. Retrieved from http://ro.ecu.edu.au/theses_hons/805

This Thesis is posted at Research Online.
http://ro.ecu.edu.au/theses_hons/805

Edith Cowan University

Copyright Warning

You may print or download ONE copy of this document for the purpose of your own research or study.

The University does not authorize you to copy, communicate or otherwise make available electronically to any other person any copyright material contained on this site.

You are reminded of the following:

- Copyright owners are entitled to take legal action against persons who infringe their copyright.
- A reproduction of material that is protected by copyright may be a copyright infringement.
- A court may impose penalties and award damages in relation to offences and infringements relating to copyright material. Higher penalties may apply, and higher damages may be awarded, for offences and infringements involving the conversion of material into digital or electronic form.

**友谊的形成
与
澳大利亚和中国
文化**

**Friendship Formation in
Australian and Chinese Cultures**

by Joanna de Grauw

Use of Thesis

This copy is the property of Edith Cowan University. However the literary rights of the author must also be respected. If any passage from this thesis is quoted or closely paraphrased in a paper or written work prepared by the user, the source of the passage must be acknowledged in the work. If the user desires to publish a paper or written work containing passages copied or closely paraphrased from this thesis, which passages would in total constitute an infringing copy of the Copyright Act, he or she must first obtain the written permission of the author to do so.

Friendship Formation in Australian and Chinese Cultures

by

J.R. de Grauw BA(Language Studies) Hons.

**A Thesis submitted in Partial Fulfilment of the
Requirements for the Award of
Bachelor of Arts (Language Studies) Honours**

**At the Faculty of Community Services, Education and Social Science
Edith Cowan University, Mt Lawley**

Date of submission: 26 November 1999

摘要

在人们的生活中友谊是非常重要的。但是在不同的文化和国家里交朋友的方式是否是相同的呢？这项研究的目的是调查澳大利亚人和华人¹对友谊是否有相同的看法。本文也研究澳洲人和华人有没有相同的交友方式。这项研究用调查表。有二十个人参加了这项调查：十个是华人、另外十个是澳大利亚人。答卷人年龄都在十八岁到三十之间。研究的结果表明答卷的华人和澳大利亚人对友谊有相同的看法。华人和澳洲人需要朋友的原因差不多是一样的。他们一般都在一样的地方遇见新朋友。答卷的华人和澳洲人也有大致相同数目的朋友。不过答卷的华人和澳大利亚人对友谊有些不同的看法。澳洲人和华人的文化背景影响他们怎么社交和他们对友谊的期望。答卷的澳大利亚人受自由主义和个人主义的影响。而答卷的华人则受孔子的思想和中国古代文化的影响。

¹ 澳大利亚人和华人的定义参见第15页

DECLARATION

I certify that this thesis does not incorporate without acknowledgment any material previously submitted for a degree or diploma in any institution of higher education; and that to the best of my knowledge and belief it does not contain any material previously written by another person except where due reference is made in the text.

Signature *M. G. M. M.*
Date 27th Jan 2000

ACKNOWLEDGMENTS

I sincerely thank my supervisor, Dr Xianlin Song for all her encouragement, help and guidance throughout this research project.

My thanks also go to MayLing Cheng for her advice and support. I would also like to thank all those who helped me complete this project by taking part in the survey.

Finally I would like to thank my family and all my friends, for their help and patience.

目录

摘要	iv
声明	v
鸣谢	vi
第一章: 导言	1
1.1 研究的背景情况	1
1.2 研究的重要性	2
1.3 问题	4
1.4 研究的课题	7
1.5 研究的步骤	7
第二章: 理论的探讨	8
第三章: 研究的方法和计划	15
3.1 基本的计划	15
3.2 调查表	15
3.21 对答卷人的选择标准	15
3.22 调查表的结构	16
3.23 抽样调查	19
第四章: 研究的结果	20
4.1 背景部分	20
4.11 答卷人的性别	20
4.12 年龄的分布	20
4.13 答卷人的国籍	21
4.14 答卷人的职业	22
4.15 答卷人的婚姻的状况	23
4.16 在家里答卷人用什么语言	23
4.17 答卷人的文化背景	25
4.18 答卷人如果不是出生在澳洲, 什么时候移民到这里	26
4.2 结果的分析	26
4.3 调查的第一个问题	27
4.4 调查的第二个问题	32
4.5 调查的第三个问题	34

4.6	调查的第四个问题	36
4.7	调查的第五个问题	37
4.8	调查的第六个问题	39
4.9	调查的第七个问题	40
4.10	调查的第八个问题	41
4.11	调查的第九个问题 - 友谊的定义	43
第五章：研究的分析		45
5.1	澳大利亚人的文化背景	47
5.2	华人的文化背景	50
5.3	研究的结果	53
5.4	研究所受的限制	54
第六章：结论		55
参考书目		57
附录 I：中文的调查表		60
附录 II：英文的调查表		65

ERRATUM

The Chinese Program “Rich Win ” used to type this thesis interferes with English punctuation, leaving a space at before or after inverted commas.

第一章 - 导言

1.1 研究的背景情况

现在住在澳大利亚的华人越来越多。他们有的是移民，有的是移民的子女。澳大利亚与许多有华人的国家有贸易往来(中国、台湾和新加坡，马来西亚和印度尼西亚)。例如：澳洲向中国出口铁矿、煤和海洋生物。澳洲从中国进口衣服、玩具和体育用品、鞋、家庭日用品、旅行的货物和箱包¹。澳洲向台湾出口肉类，牛奶和奶油、海产、羊毛，铁矿、煤矿、石油和锌²。澳洲从台湾进口化学品、纺织品、金属制品、办公机械及文书处理设备和成衣³。

西澳的省长在一次公开的演讲中说西澳有十亿六百万澳元的进出口贸易。中国是西澳的第四个出口贸易伙伴。百分之八十的西澳出口货是到中

¹ Department of Foreign Affairs and Trade. (1999) [on-line]

² Australia and Taiwan Organisation. (1999) AoZhou cong Taiwan jinkou shangpin tongji. (Australia's major imports from Taiwan). [on-line]

³ Australia and Taiwan Organisation. (1999) AoZhou chukou dao Taiwan shangpin tongji biao. (Australia's Major exports to Taiwan). [on-line]

国。现在西澳向中国出口铁矿和天然气,也为中国一家航空公司培训飞行员⁴。

澳洲人和华人需要建立社交关系。人的文化背景不同,他们社交方式也不同⁵。所以在不同的文化结构里有不同的交朋友的方法。

1.2 研究的重要性

两年以前我去中国学习汉语。有一天,我去买东西。我走进一家商店。店主要我教他用英文的电子日记。之后他跟几个别的店主请我坐下。他们先请我喝茶,我不喝。然后他们再请我吸烟,我也不吸烟。

那些店主们问我“你从哪个国家来的?美国?”我说我是从澳大利亚来的。他告诉我,他一直想移民到澳大利亚。店主也告诉我,我毕业以后,我应该在澳洲的大使馆工作,我就能帮助他移

⁴ Premier Richard Court (1998, July)

⁵ 杨存田, 1994年, 第一页

民到澳洲。听了他的话，我非常担心。我没回答。

他说他很饿了。我是西方人，我有钱，可以跟他去饭馆买午饭。我有一点害怕。我说“不行，我不认识你，你是陌生人。”店主觉得非常奇怪。他说“如果你不认识一个人，你不跟他吃饭。人们怎么能认识你呢？”

在这个情况下我误解了店主，他也误解了我。我有一点害怕。我们就很难交朋友。人们有互相误解的时候，就不容易成为朋友。

本文旨在增进人与人之间的互相了解，帮助华人和澳大利亚人社交。如果人们不了解别的文化，当他们社交时、就有可能发生误解、互相害怕。

澳洲人和华人应该了解怎么进行社交，特别是在不同的情况下交朋友这样就能；

- 使澳大利亚社会更融洽；
- 发展澳大利亚和其它国家贸易往来；
- 帮助澳大利亚人和华人发展互相了解；
- 促进文化的交流。

1.3 问题

有人觉得友谊是世界性的经验，所以他们觉得不同的文化的交朋友的方法也是全世界的经验。

一个社会学家⁶证明友谊的定义可以从英国人的观点看出来。这些观点认为友谊那么简单，不需要解释。他也觉得西方的友谊没有准确的定义。

⁶ Allan, 1979, pp.38-43.

一个语言学家⁷认为把友谊看成是全世界的经验是天真的。

语言学家, 社会学家, 心理学家, 都不同意一般友谊的定义。‘朋友’, 这个词在不同的语言, 文化中代表不同的意思。一个社会学家⁸在他的研究中进行解释, 如果友谊的定义不清楚, 我们怎么能研究友谊呢? 他觉得‘友谊学’所得知识比‘家庭和邻居学’的知识少得多。

在本文里友谊指除了亲属以外, 人与人亲密的关系。本文也要研究华人和澳洲人的友谊是否有不同的意思。

本文还要研究来到澳大利亚以后华人移民和他们的子女怎样看待社交这个问题。澳洲的社会和文化对他们的看法有没有影响。

⁷ Wiezbicka, 1997, pp.32-33.

⁸ Willmott, 1987, pp.1-2

从幼年开始，人们所接受的教育直接影响他们以后所形成的信念、理想、观点、习惯和举止。文化不是固定的，不过传统影响文化。男人和女人在任何情况下都会用自己的文化模式帮助他们找到现成的解答⁹。

所以来到澳大利亚以后，华人的文化模式可能会改变吗？成人的文化模式常常是已经确立的，年青人的文化模式还没完全确立的。所以新的环境常常改变年青人的文化模式。本文也要研究这种变化。

本文要慎重地研究澳洲文化和华人的文化，不要用自己的意见解释这个主题。通常人要解释别文化有很多的误会，因为人民用他们的文化了解别文化：

“西方人对中国的认识好比是一面历史的镜子，照一照这面西洋镜，从中领略生活于中国本土意识之外的人们对自己的看法，了解我们在地方的形象变迁史，无疑将有助于反省和完善自身的民族性格。。。。”¹⁰

⁹ Strehlow, 1956, pp.8-11

¹⁰ 黄兴涛，杨念群，1998年，第六页

如果人们要真得了解别的文化和社会、应该避免用自己的社会找到概括。本文要避免误解，不同文化背景的人促进互相了解。

1.4 研究的课题

(一) 澳洲人和华人在交朋友方面有什么相似和差异?

(二) 澳洲人和华人怎么看待友谊?

(三) 澳洲人和华人在交友方面是不是有一样的经验?

(四) 华人移民的子女跟移民对友谊的观念不一样吗?

1.5 研究的步骤

第一章介绍研究的背景和背景情况。第二章是关于友谊理论的探讨。第三章是研究的方法和计划。第四章是调查的结果。第五章是研究的分析。最后章(第六章)是结论。

第二章：理论的探讨

目前全球化是吸引人们注意的话题。学者们觉得我们大家都越来越一样：我们都喝可口可乐或雪碧，吃麦当劳的汉堡包，也都看美国的电影¹。不过，我们还有差异：不同的人观察世界的时候有不同的发现。这是因为我们的社会和文化背景不一定是一样的。我们自己所在的社会确定我们怎么社交。

可是‘友谊学’通常是美国人和英国人研究的。所以友谊学大都是西方的学者观点。因此对他们来说友谊的定义和社交的差异可能没有引起那么多的重视。

一个英国的社会学家²研究在伦敦外面的社区的友谊。他发现交朋友有三个过程。第一个过程是机会：你只能跟遇到的人交朋友。如果不遇到

¹ Kegley & Wittkopf, 1997, pp. 248-77

² Willmott, 1987, pp.86-86.

人就不能交朋友。第二个过程是一起有共同参与的事：如果要交朋友要有一样的兴趣，一样的背景或一样的情况。第三个过程是相互的吸引。

别的人也有不同的解释友谊形成的理论。一种理论说交朋友是一个逐渐的过程，有三阶段³。第一阶段是可能在工作或附近环境的偶然的相遇使双方相互形成印象。第二阶段是邀请人来开会或一起筹备会议。第三阶段是常例的会议和互相依存。

本文要运用这两个理论，研究在澳大利亚的澳大利亚人和华人的情况，应用这两个理论了解澳洲人和华人交朋友的方法。

学者们有很多怎么交朋友的理论，也有很多解释友谊的理论。主要的解释友谊的理论有两

³ Argle & Henderson, 1985, pp. 70-74

个。第一个是社会互惠论。第二个是纯粹友谊⁴。按照社会互惠论，友谊需要人们交换他们拥有的东西例如：爱情，服务，社会地位，货物，钱或消息⁵。

社会互惠论证明如果两个人决定交朋友，那些朋友关系应该使他们平等受益。因此互惠是很重要的。如果朋友们之间不交换恩惠，社会交换论认为，他们则不是真正的朋友。这个理论认为人们都最喜欢那些有利于他们的人⁶。

社会互惠论有三个标准：帮助的酬报（钱，忠告或共同的工作），感情的酬报（讨论难题，同甘共苦），最后是相同兴趣⁷。

⁴ In English these terms are known as Social Exchange theory and Communal Friendship theory.

⁵ Pogrebin, 1987, pp.22-24.

⁶ Willmott, 1987, pp.88-90.

⁷ Pogrebin, 1987, p.23.

但是这种社会互惠能不能完全的解释友谊呢？人们交朋友都是因为我们受到酬报吗？大家不是常常是自私的。有时候我们是忘我利他的。可能人们有别的交朋友的原因。

第二个关于友谊理论是纯粹友谊论。纯粹友谊论认为朋友互相帮助不是因为要恩惠，是因为人们真心要帮助他们的朋友。朋友们之间是无欲的。所以互惠不是重要的。朋友之间不要酬报，他们要一起做事，或玩笑。

所以社会互惠论证明如果你的朋友不给你酬报你就不高兴。纯粹友谊论证明如果你的朋友不高兴，你也不高兴⁸。

有时候社会互惠论对友谊的解释是有道理的。有时候纯粹友谊论对友谊的解释更令人信服。我们有不同的朋友，也有不同的友谊。

⁸ Pogrebin, 1987, p.24.

人在不同的年龄有不同的友谊。年轻人通常盼望他们的友谊给他们欢乐。他们很容易交新朋友，而且很容易发展成为亲密的朋友。老人期望有用的和对他们有帮助的友谊。他们交新朋友比较困难，但是他们的友谊通常持续比较久⁹。

男人和女人的友谊也不一样。通常男人要跟他们的朋友一起参加活动，他们要乐趣。男人常常参加社交活动¹⁰，但是他们常常没有一个知心的朋友。女人通常要跟她们的知心朋友倾诉她们的私人的事情¹¹。

友谊不但在不同性别和年龄的人群中改变其内容和含义，而且人们也有不同的朋友。

⁹ Argle, & Henderson, 1985, pp.64-67.

¹⁰ Brestin, D. 1997, pp.18-20

¹¹ Allan, 1979, p.86; Argle, & Henderson, 1985, pp.76-77.

一个美国的社会学家在蒙特利尔,芝加哥和加利福尼亚研究友谊的不同的类型¹²。他认为友谊有几种,例如:在家里的友谊(或家庭的朋友),邻居朋友,好朋友(在工作或学校遇到的),相同兴趣的朋友,男/女朋友和知心朋友。

别的学者有不同的看法。一个美国学者认为朋友有七种¹³。第一种是熟人。人们都有熟人,他们互相认识,但是这些人不一定是好朋友。第二种是事业朋友。这些人为了互相完成一个事业联合在一起。这种友谊一般有两个人,一个是领导者,一个是下属。第三种是邻居。第四种是同伴。同伴们通常一起参加活动(例如一起踢足球)。除了关于活动以外他们一般不谈话。同伴跟事业朋友是不一样的,同伴都是平等的。第五种是亲密的家人。第六种是同事。第七种是

¹² Gurdin, 1996, pp.57-74.

¹³ Pogrebin, 1987, pp.24-35.

真的朋友。熟人、事业朋友、邻居、同伴、亲近的家人和同事都能变成真的朋友。

以上谈到的理论是否符合澳大利亚的澳洲人和华人呢？研究要探讨这个问题。

第三章：研究的方法和计划

(一) 基本的计划

研究的目的是调查澳洲人和华人关于友谊的看法和交朋友的方法。为了研究这些看法和经验，可以用很多办法(例如：尝试，理论的探讨或调查表)。这项研究用调查表因为别的办法(尝试和理论的探讨)不一定能提供关于现代的澳大利亚的澳洲人和华人的知识。

(二) 调查表

对答卷人的选择标准

调查的 答卷人是：

(一) 年龄在十八岁到三十岁之间

(二) 华人：自己或其父母在家里说普通话(或别的中国的方言)，并且有中华的文化背景。

(三) 澳洲人：(不是华人) 自己或其父母在家里说英语，生长在澳大利亚的，没有中华文化背景的人。

调查表的结构:

调查表一共有九个问题。调查表的开始有一些栏目是关于答卷人的背景的。

背景的部分有八个问题，包括答卷人的年龄，性别，婚姻状况，国籍，文化背景，使用的语言，职业和住在澳大利亚时间。

调查表有些问题是让答卷人从几个答案中选择答案的。第一个问题，第三个，第四个，第五个，第七个，第八个和第十一个问题都是这种的问题。用这办法就可以清楚理解在什么广度对友谊有什么感觉。

第一个问题要探讨友谊对人们有什么利益，和为什么人们需要朋友。这个问题要用社会互惠论，分析友谊，从而发现人们是否觉得他们从自己的朋友那里能够互相得到平等的利益。

第二个问题 试图区分 人们关于友谊的标准。本文要了解人们对他们的朋友有什么要求，有什么标准。这个问题一方面包括现实的及物质的标准(例如：年龄，性别，教养，和文化背景)，另一方面也包括比较难以确定的抽象的标准(例如：报恩，帮助和可靠的程度)。

第三个问题旨在发现华人和澳洲人在什么地方遇到新的朋友。这是很重要的。人们在街上，小酒店里的地方，咖啡馆里或买东西时候相遇，相识。这些人先是陌生人互相相识、之后他们可能会做朋友。人们在工作地方，学习的地方，家庭聚会相遇，在社交的活动时候或一起参加活动的时候相遇因为他们有共同的朋友，这些人一般先是熟人，他们是互相认识或知道的。

第四个问题的目的是要了解人们有几种朋友，例如：知心朋友，家庭朋友，邻居，熟人，同伴，同学和好朋友。这个问题也要了解是否一个朋

友可以同时是这不同类型的朋友可能有重复。有时候家庭的朋友，例如：姐姐是好朋友。这些类型不是固定的。

第五个问题要查明人们对友谊有什么期望。比如人们是不是要他们的朋友帮助他们得到提升呢？还是期望朋友能一起玩笑。第七个问题的目的是调查人们愿意跟刚遇到的人一起参加什么活动。

第九个问题给答卷人三个关于友谊的定义（例如：友谊是人与人之间建立良好的关系；友谊是为了互相帮助而建立一种关系；友谊是人与人之间建立的密切、好意的关系）。他们可以选择一个自己认为最合适的定义或自己下一个关于友谊的定义。这个问题的目的是要发现答卷人认为友谊到底是什么。

调查表也有很多问题要答卷人写下他们的看法。第六个问题和第八个问题都是这样的问题。

第六个问题要发现为什么人们决定交朋友。这个问题的目标是要了解交朋友的办法。答卷人要写下他们怎样遇见他们的三个最好的朋友，和为什么他们决定和他们作朋友。

第八个问题要探查在特定的情况下他们的朋友期望他们作什么。这个问题要了解在一些特定情况下，人们有什么约定习俗成对习惯。

抽样调查：

为了确保调查表的正确性，我进行了抽样调查，有三个华人和一个澳洲人参予填写了调查表的初稿。根据抽样结果，我对调查表的问题做了相应的改变。

第四章：研究的结果

(一) 背景部分

第一图表：答卷人的性别

	男人	女人	总计
华人	10 人	10 人	20 人
澳洲人	10 人	10 人	20 人

在这个研究项目中男人和女人的人数是相同的。

澳洲人和华人的人数也是相同的。

第二个图表：年龄的分布

年龄	华人	澳洲人
十八岁 到二十岁	6 人	8 人
二十岁 到二十五岁	13 人	11 人
二十五岁 到三十岁	1 人	1 人

在这项研究里、十八岁到二十岁的人数 澳洲人比
华人多一点。二十岁到二十五岁的人数 华人比澳

洲人多一点。在二十五岁到三十岁之间、只有一个华人和一个澳洲人。

第三个图表：答卷人的国籍

国籍	华人	澳洲人
中国	3人	无
澳大利亚	6人	19人
马来西亚	9人	无
印度尼西亚	1人	无
台湾	1人	无
马其顿王国	无	1人
新西兰	无	1人
波兰/澳洲	无	1人

在这项研究中多数的华人是来自马来西亚和印度尼西亚的公民(十个)、六个是澳大利亚的公民和四个是中国或台湾的公民。

有些人有双重国籍、一个人是波兰和澳洲的公民。一个人是马其顿王国和澳洲的公民。

在澳大利亚的样本里、十九个人是澳大利亚的公民、两个人有双重国籍、另一个人是新西兰的公民。

第四个图表：答卷人的职业

职业	华人	澳洲人
学生	13 人	17 人
老师	1 人	2 人
护士	1 人	无
医生	1 人	无
验光师	1 人	无
农民	无	1 人
化验室的助手	无	1 人
计算机的专家	2 人	无

答卷人一般是学生、不过有的是专业人员、有的是农民。这项研究的答卷人中华人的专业人员比澳大利亚的专业人员多。而澳大利亚的学生比例比华人的学生多。

第五个图表：答卷人的婚姻状况

	华人	澳洲人
已婚	2人	2人
未婚	18个人	18人

两个华人和两个澳大利亚人是已婚。十八个华人和十八个澳大利亚人还是未婚。在文学上、已婚的人和未婚的人的友谊不一定一样。

第六个图表：在家里答卷人用什么语言

语言	华人	澳洲人
英语	7人	19人
普通话	9人	-
广东话	6人	-
福建话	4人	-
海南语	1人	-
印度尼西亚语/ 马来语	2人	-
客家语	6人	-
葡萄牙语	-	1人
匈牙利语	-	1人
波兰语	-	1人
希腊语/马其顿语	-	1人

在家里、七个华人说英语。十一个华人在家会说两-三个语言(或方言)、八个华人在家里说一个中国的方言、一个在家只说英语、不会说中国语、但是父母亲都说汉语。九个华人说普通话、六个人说广东话、四个人说福建话、一个人说海南话、两个人说印度尼西亚语/马来语、六个人说客家语。

十九个澳洲人在家里说英语。一个人在家里只说匈牙利语。一个人说葡萄牙语和英语、一个人说波兰语和英语、一个人说希腊语/马其顿语和英语。

第七个图表：答卷人的文化背景

文化背景	华人	澳洲人
澳洲人的文化背景	1人	8人
华人的文化背景	17人	-
马来西亚的/ 印度尼西亚的文化背景	2人	-
英文的文化背景 (盎格鲁萨克逊人)	-	5人
欧洲人的文化背景 (波兰人、匈牙利人、希腊的/马其顿 人、葡萄牙人/巴西人、立陶宛人、爱 尔兰人苏格兰人)	-	6人
英印度人	-	1人

一共有九个人澳洲人的文化背景：一个是华人、八个是澳大利亚人。十七个人都有华人的文化背景、两个人有马来西亚的/印度尼西亚的文化背景。五个澳洲人有欧洲人的文化背景。一个人有英印度人的文化背景。

第八个图表：答卷人如果不是在澳洲出生、

什么时候移民到这里

	1980	1981-1983	1984-1986	1987-1989	1990-1992	1993-1995	1996-1998	1999	合计
华人	无	1人	3人	3人	3人	1人	3人	1人	15人
澳洲人	无	无	1人	1人	无	无	无	无	2人

十八个的答卷人都是移民。在这项研究里、两个澳大利亚人一九九零年以前来到这里。所有的澳大利亚人都是在澳洲出生。这项研究有五个华人在澳洲出生、所有的华人都是移民。

(二) 结果的分析

为了了解调查表的结果，这项研究运用统计学中的概念：范围、中值、众数和平均数。在本文里范围是每个问题的结果的范围、从最低的数到最高的数。中值是一个问题的结果中间的数。众数是结果的出现频率最高的数目。平均数是结果的平均值。

(三) 调查的第一个问题

这个问题要探讨人们为什么需要朋友、和期望友谊对自己有什么利益。这个问题、答卷人要选择他们同意、或不同意(从一到五、一-最同意、五-最不同意)。

观点		范围		中值		众数		平均数	
		华人	澳洲人	华人	澳洲人	华人	澳洲人	华人	澳洲人
一	朋友会帮助我发迹	1-4	1-4	2	2	2	2	2.1	2.4
二	我和朋友都是平等的	1-4	1-4	1	2	1	1.5	1.8	1.6
三	如果我不喜欢一个人、我们还可以作朋友	1-5	1-5	3	4	4	4	2.9	3.6
四	我交朋友因为我要欢乐	1-5	1-5	2	2	2	2	2.5	2.5
五	我自己选择我的朋友	1-4	1-4	2	2	2	2	2	1.8
六	如果我刚遇到的朋友来自同一个学校,同一个居住区、我们交朋友的可能性大一些。	1-5	1-5	3	2	2	2	2.15	2.4
七	我邀请刚遇见的人跟我吃饭	1-5	2-5	3	4	4	4	3.25	3.55
八	我交朋友因为我不要感到孤独	1-5	2-4	4	2	3	2	2.8	2.75
九	我的朋友们跟我都有一样的家庭背景	2-5	2-5	4	2	4	3	3.45	3.15
十	我的朋友比我家人重要	1-5	1-5	4	4	4,5	4	3.7	3.85
十	我为了达到自己的目的而交朋友	3-5	2-5	5	4	5	4	4.5	4.4
十一	我的朋友跟我完全不一样	1-5	1-5	3.5	2	4	2	3.2	2.8

从这个图表很清楚理解在什么观点华人和澳大利亚人有一样的看法。他们觉得朋友会帮助自己发迹(澳洲人和华人的中值和众数都是二的、澳洲人的平均数是2.1、华人的平均数是2.4)。他们交朋友因为他们要欢乐(澳洲人和华人的中值和众数都是二的、澳洲人和华人的平均数是2.5)、他们也不要感到孤独(澳洲人的平均数是2.8、华人的平均数是2.7)。

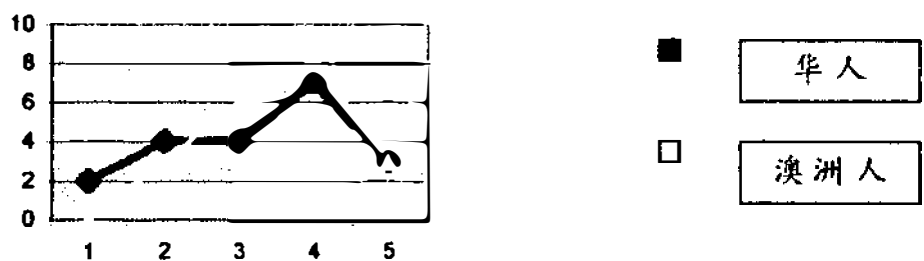
澳洲人和华人都同意朋友跟他们在地位上是平等的。澳洲人的中值是二、华人的中值是一。澳洲人的众数是1.5、华人的众数是一、澳洲人的平均数是1.6、和华人的平均数是1.8。大多数的答卷人是学生、所以地位对他们还不太重要。

他们也同意他们自己选择他们的朋友。他们对第六个观点(如果我刚遇到的朋友来自同一个学校、同一个居住区、我们交朋友的可能性大一些)看法

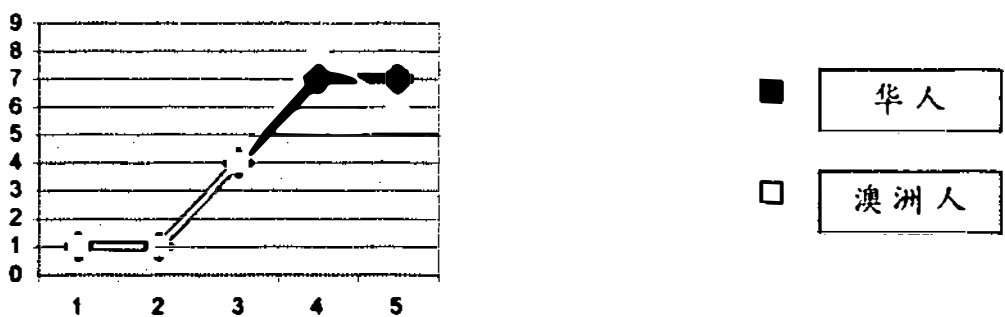
是一样的 (澳洲人的中值是二、华人的中值是三。澳洲人和华人的众数都是二、澳洲人的平均数是2.15、华人的平均数是2.4)。

答卷人都不同意有些观点例如：澳大利亚人和华人一般不请刚遇到的人吃饭。他们也不同意朋友比家人重要。下面有这些结果。

第七个观点：我邀请刚遇见的人跟我吃饭



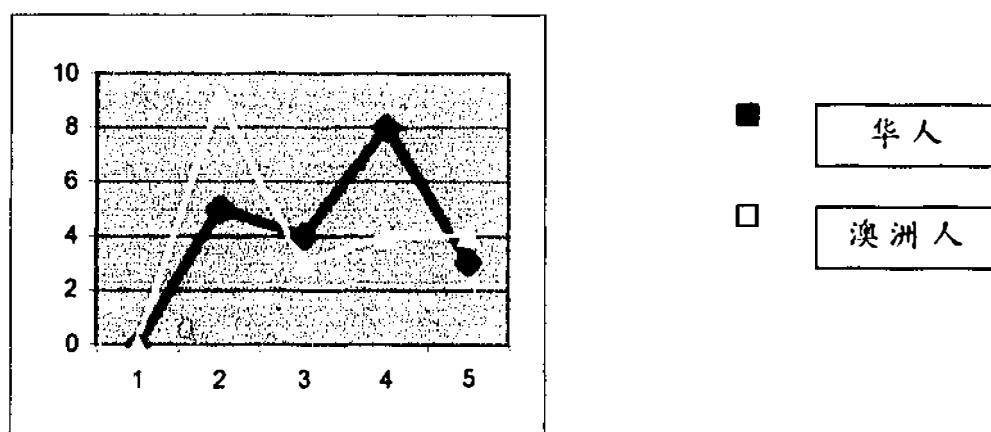
第十个观点：我的朋友比我家人重要



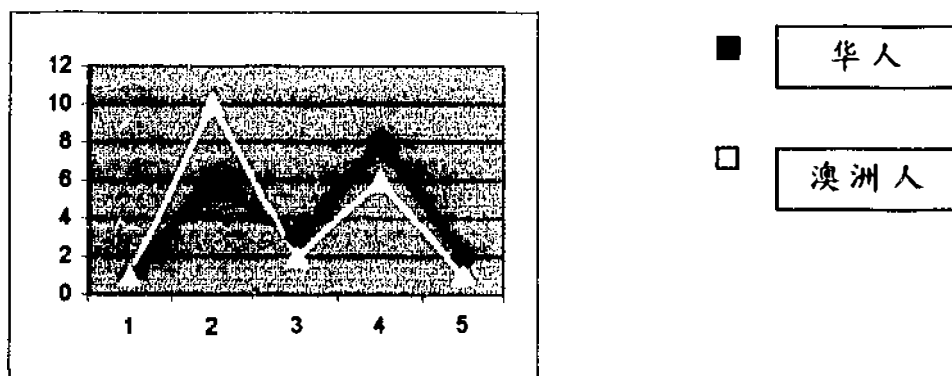
从这个图表、可以认出澳洲人和华人的结果非常一样。

第九个观点(我的朋友跟我完全不一样)和第十二个观点(我的朋友们跟我都有一样的家庭背景)有非常有意思的结果。华人和澳大利亚人都同意这些观点。然而华人和澳洲人对第十二观点看法是一样的、他们对第九个观点有不同的看法。下面的图表描绘这个差异。

第九个观点: 我的朋友们跟我都有一样的家庭背景



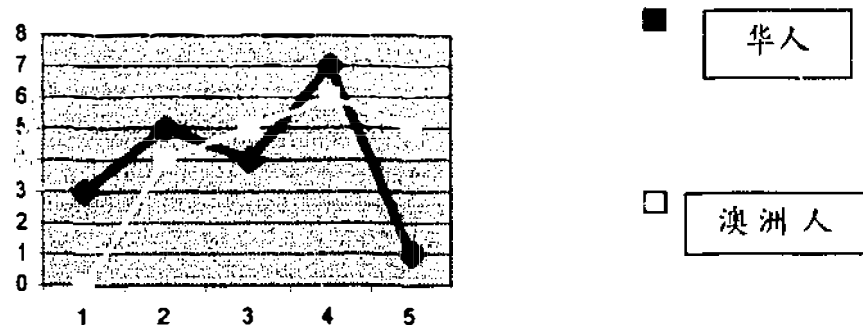
第十二个观点: 我的朋友跟我完全不一样



从图表可以看出 华人比澳大利亚人同意多一些。这可能是因为这里的华人原来是移民。所以他们大概有华人的朋友和澳大利亚人的朋友。

最后的差异是第三个观点的结果。下面的图表表示这些差异。

第三个观点：如果我不喜欢一个人，
我们还可以作朋友



华人觉得跟不喜欢的人还可以交朋友。可是澳洲人先要喜欢一个人，然后他们才把这个人当朋友。

(四) 第二个问题

这个问题要发现人们对他们的朋友的标准有什么要求。在这个问题、答卷人要每个观点对他们的重要(程度从一到五、一-最重要的、五-最不重要的)。

观点		范围		中值		众数		平均数	
		华人	澳洲人	华人	澳洲人	华人	澳洲人	华人	澳洲人
一	你朋友跟你同龄	2-5	2-5	4	4	5	4,5	3.95	4.1
二	你朋友愿意报恩	1-5	1-5	4	4	5	5	3.85	3.9
三	你朋友跟你同性	3-5	3-5	4.5	5	5	5	4	4.5
四	你朋友认识人能帮助你	1-5	3-5	4	4.5	4	5	3.9	4.25
五	你朋友你性格相同	2-5	1-5	3	5	2	4	3.35	3.47
六	你朋友跟你有一样的兴趣	1-5	1-5	2	3	2	2,4	2.65	2.8
七	你朋友能帮助你实现谋事	2-5	3-5	4	4	4	3,8	3.15	4
八	你朋友告诉你私人的事情	2-5	1-5	3	3	3	4	3.05	2.8
九	你朋友有一样的教养	2-5	1-5	4	4	4	4	3.55	4.1
十	你朋友是可靠的	1-4	1-3	1	1	1	1	1.45	1.55
十一	你朋友跟你在一起工作(或学习)	2-5	1-5	4	5	5	3,5	3.7	4.2
十二	你朋友是你喜欢的人	1-5	1-5	3	2	3	4,5	2.85	2.35
十三	你朋友愿意跟你一起玩儿	1-4	1-4	2	2	2	2	2.95	2.25
十四	你朋友跟你有一样的文化背景	2-5	2-5	4	5	5	5	4.1	4.45
十五	你朋友跟你有一样的姓名	3-5	4-5	5	5	5	5	4.9	4.95

答卷的华人和澳洲人同意他们跟他们的朋友应有一样的兴趣。澳大利亚人的平均数是2.8，华人的平均数是2.65。朋友应该是他们喜欢的人。澳大利亚人的平均数是2.35，华人的平均数是2.85。朋友也应该是可靠的人。澳大利亚人的平均数是1.55，华人的平均数是1.45。

答卷的华人和澳洲人觉得他们朋友跟他们同样的性别不重要的。澳大利亚人的平均数是4.5，华人的平均数是四。他们的朋友性格也不重要。澳大利亚人的平均数是3.47，华人的平均数是3.35。答卷人也觉得有朋报恩不重要。澳大利亚人的平均数是3.9，华人的平均数是3.85。教养、一样的文化背景、同龄、工作在一起都是不重要的。

澳大利亚人需要朋友告诉他们私人的事情。澳洲人的平均数是3.05。答卷的华人觉得这不是那么重要。华人的平均数是2.8。

(五) 调查的第三个问题

这个问题要发现在什么地方澳大利亚人和华人遇见新朋友。在第三个问题答卷人要选择几次在什么地方遇见新朋友(一-未曾、五-常常)

地方		未曾 (一)	一两次 (二)	有时候 (三)	常常 (四)	范围	中值	众数	平均数
在工作	华人	5	4	8	3	1-4	3	3	2.45
	澳洲人	2	6	5	7	1-4	3	4	2.85
在学校/大学	华人	0	1	4	15	2-4	4	4	3.7
	澳洲人	1	2	5	12	1-4	4	4	3.25
一起参加运动	华人	3	11	1	5	1-4	2	2	2.4
	澳洲人	4	6	3	7	1-4	2	4	2.65
通过共同的朋友	华人	1	4	7	8	1-4	3	4	3.1
	澳洲人	0	4	7	9	2-4	3	4	3.25
在街上	华人	14	3	1	2	1-4	1	1	1.55
	澳洲人	13	5	2	0	1-3	1	1	1.45
在喝酒的地方	华人	18	1	1	0	1-3	1	1	1.15
	澳洲人	13	7	0	0	1-2	1	1	1.35
在公共汽车或火车上	华人	17	1	2	1	1-4	1	1	1.4
	澳洲人	11	7	2	0	1-3	1	1	1.55
在赌场	华人	20	0	0	0	1	1	1	1
	澳洲人	19	1	0	0	1-2	1	1	1.05
买东西的时候	华人	16	1	2	1	1-4	1	1	1.2
	澳洲人	16	4	0	0	1-2	1	1	1.2
在咖啡馆里	华人	14	4	2	0	1-3	1	1	1.4
	澳洲人	14	5	1	0	1-3	1	1	1.35
在你邻居家	华人	6	7	5	2	1-4	2	2	2.15
	澳洲人	2	8	9	1	1-4	2	3	2.45
在你家的宴会上	华人	1	2	13	4	1-4	3	1	3
	澳洲人	1	7	12	0	1-3	3	1	2.55

答卷的华人和澳洲人通常在一样的地方遇见新朋友。十五个华人和十二个澳大利亚人常常在学校和大学遇见朋友。十三个华人和十二个澳大利亚人有时候在家的宴会遇见朋友。

在赌场答卷人一般不遇见人。二十个华人和十九个华人在赌场未曾遇见新朋友。买东西的时候十六个华人和十六个澳洲人未曾遇见新朋友。答卷人在街上、在喝酒的地方、在公共汽车或火车上或在咖啡馆里未曾遇见新朋友。

(六) 调查的第四个问题

这个问题要找出答卷的华人和澳大利亚人有哪几种朋友和几个朋友。

		零	一	二到五	五到十	十到十五	十五到二十	二十以上	范围	中值	众数
知心	华人	0	1	11	5	2	1	0	1-20	2-5	2-5
朋友	澳洲人	0	4	9	5	2	0	0	1-15	2-5	2-5
家庭的	华人	0	1	4	4	2	3	5	1-20 以上	10-15	20以上
朋友	澳洲人	1	1	8	4	2	2	2	0-20 以上	2-5	2-5
邻居	华人	6	1	7	3	1	2	3	0-20 以上	2-5	2-5
	澳洲人	5	6	6	0	2	1	0	0-20	1	1, 2-5
熟人	华人	0	0	4	1	1	2	12	2-20 以上	20 以上	20以上
	澳洲人	1	0	4	1	2	2	10	0-20 以上	15-20	20以上
同伴	华人	2	0	6	4	3	1	2	0-20 以上	2-5	2-5
	澳洲人	5	2	5	1	4	3	0	0-20	3-5	0, 2-5
同学	华人	0	0	2	3	2	8	4	2-20 以上	15-20	15-20
	澳洲人	0	0	4	2	5	1	7	2-20 以上	15-20	20以上
好	华人	0	0	4	3	4	5	4	2-20 以上	10-20	15-20
朋友	澳洲人	0	0	5	7	4	1	3	2-20 以上	5-10	5-10

华人和澳大利亚人都有类似的朋友的数目。十一个澳大利亚人和十九华人觉得他们有五到十个知心朋友。十二个华人和十澳洲人觉得他们有二十以上的熟人。

答卷人都有多种的邻居、同伴、同学、好朋友和家庭的朋友的数目。

(七) 调查的第五个问题

这个问题要看澳大利亚人和华人要他们的朋友给他们什么。答卷人要指出这些观点是如何重要的(一最重要的、五最不重要的)。

观点		一	二	三	四	五	范围	中值	众数	平均数
听你诉说你的	华人	5	10	3	0	1	1-5	2	2	1.95
问题	澳洲人	5	6	4	3	1	1-5	2	2	2.3
借给你钱	华人	0	0	1	4	14	3-5	5	5	4.45
	澳洲人	0	1	1	9	9	2-5	5	4,5	4.3
照顾你的婴孩、	华人	1	0	4	2	13	1-5	5	5	4.3
还照顾你父母亲	澳洲人	0	1	2	6	9	2-5	5	5	3.75
一起玩笑	华人	4	11	2	0	3	1-5	2	2	2.35
	澳洲人	9	7	3	1	0	1-4	2	1	1.8
帮助你找到	华人	0	2	4	8	6	2-5	4	4	3.9
工作、房间	澳洲人	0	2	5	5	8	2-5	4	5	4.05
帮助你离开你	华人	1	2	1	4	12	1-5	5	5	4.2
国家	澳洲人	2	0	2	5	11	1-5	5	5	4.15
同甘共苦	华人	8	8	4	0	0	1-3	2	1,2	1.8
	澳洲人	8	7	4	1	0	1-4	2	8,7	1.9
帮助你得到提升	华人	4	0	4	6	6	1-5	4	4,5	3.5
	澳洲人	0	0	4	2	14	3-5	5	5	4.5
在你生病的时	华人	2	3	7	4	4	1-5	3	3	3.25
候、照看你	澳洲人	0	6	9	4	1	2-5	3	3	3

答卷人要他们的朋友听他们诉说的问题。澳洲人的平均数是 2.3 和华人的平均数是 1.95。答卷人也

觉得他们的朋友跟他们同甘共苦很重要的。澳洲人的平均数是1.8和华人的平均数是1.9。

他们都觉得借给钱不重要的。澳洲人的平均数是4.3和华人的平均数是4.45。朋友帮助他们离开国家也是不重要的。澳洲人的平均数是4.15和华人的平均数是4.2。他们也都觉得朋友帮助他们找到工作或房间不重要。澳洲人的平均数是4.05和华人的平均数是3.9。

(八) 调查的第六个问题

第六个问题要答卷人形容怎么遇见他们三个最好的朋友和为什么他们决定交朋友。

在答卷人的答案里有些重复的词。华人和澳大利亚人经常地用“一样”、“一起”和“相互的”这些词。

答卷人一般有跟他们自己相似的朋友。华人的回答包括“在高中、我们是在一样的学校，在一样的班级。”“因为他们跟我有一样的兴趣”“我们有一样的幽默感”。

一个澳大利亚人形容她的朋友“我们可以争论、而不互相妨害感情”没有华人这样形容他们的友谊。不过华人宁愿朋友们“互相关心”。

(九) 调查的第七个问题

这个问题要探讨华人和澳大利亚人的答卷人愿意跟刚遇到的人一起做什么？

		愿意 (一)	不愿意 (二)	平均 数
愿意跟刚遇到的人	华人	2	18	1.9
喝酒	澳洲人	5	15	1.75
愿意跟刚遇到的人	华人	10	10	1.5
吃饭	澳洲人	5	15	1.75
愿意跟刚遇到的人	华人	14	6	1.3
交换电话号码、地址	澳洲人	11	9	1.45
愿意跟刚遇到的人	华人	1	19	1.95
吸烟	澳洲人	1	19	1.95
愿意跟刚遇到的人	华人	13	7	1.35
喝茶、咖啡	澳洲人	10	10	1.5
愿意跟刚遇到的人	华人	10	10	1.5
交换个人的历史	澳洲人	9	11	1.55
愿意跟刚遇到的人	华人	2	18	1.9
谈一谈	澳洲人	1	19	1.95
愿意带刚遇到的人	华人	2	18	1.9
到你自已家	澳洲人	2	18	1.9

从这个结果可以推断华人和澳大利亚人的答案大部分相同。十四个华人和十一个华人愿意跟刚遇到的人交换电话号码或地址。十八个华人和十八个澳大利亚人不愿意带刚遇到的人到他们的家。十八

个华人和十九个澳大利亚人不愿意跟刚遇到的人谈话。

十八个华人和十九个澳洲人吸烟不愿意跟刚遇到的人喝酒。十九个华人和十九个澳洲人吸烟不愿意跟刚遇到的人吸烟。这可能是因为答卷人都不吸烟和不喝酒。

有些结果不很明确。一半的华人愿意跟刚遇到的人吃饭或交换个人的历史、另一半的不愿意。一半的澳洲人愿意跟刚遇到的人吃饭、一半的澳洲人不愿意。

(十) 调查的第八个问题

这个研究要发现在特别的情况下(生日、毕业、订婚或有婚礼周年、孩子的出生或你访问你朋友)、华人和澳大利亚有什么习惯。答卷人在什么情况下期望他们的朋友为他们做些什么。

华人和澳大利亚人的回答主要是一样的。他们给他们的朋友礼物、祝贺朋友和参加宴会。但是回答有些差异。

一个华人说“可是我们觉得正式场合没有日常生活重要”。然而一个澳大利亚人觉得“在这些情况下[我朋友]不期望[收到]礼物”。一个澳大利亚人觉得如果朋友不请你去他的开会、就不给他一个卡片否则会得罪他。

一个澳洲人觉得“这些期望不是友谊必要的、友谊是可以自然的表现自己”。华人不是这样回答。一个华人觉得访问他朋友的时候他应该“为朋友做朋友要他做的任何事情”。

(十一) 调查的第九个问题-友谊的定义

这个问题要答卷人选择一个友谊的定义、或者他们可以自己下定义。

	定义		同意 (一)	不同意 (二)	平均数
一	“友谊是人与人之间良好的关系”	华人	7	13	1.65
		澳洲人	3	17	1.85
二	“友谊是为了互相帮助而建立一种关系”	华人	2	18	1.9
		澳洲人	1	19	1.95
三	“友谊是人与人之间建立的在亲密、好意之上的关系”	华人	13	7	1.35
		澳洲人	14	6	1.3

十三个华人和十四个澳洲人都觉得第三个定义(友谊是建立在密切和好意之上的关系)是最适当的定义。而华人和澳大利亚人对第一个定义和第二个定义则有不同的看法。

其他的定义

三个华人和五个澳洲人不但选择所提出的友谊的定义、而且他们自己详细说明友谊。一个华人觉得友

谊是人与人建立信任、理解和耐心的一种关系。另外两个华人觉得信任和承担责任也是很重要的。

澳大利亚人没提到承担责任。他们觉得友谊是“记忆和经过交际的联结”，或“友谊是含有自我牺牲精神，但是如果牺牲不是互相的，那么就不是友谊。如果很长时间以后又见面还觉得惬意、能互相了解、这才是友谊，但如果遇见熟人的话是令人比较紧张的因为不知道说什么好”、或“友谊是那些关系有时候发生不同的意见互相辩论、有时候开心的时间。当你哭的或笑的时候、朋友知道什么时候你应该停止哭、他们也知道怎么让你停笑”。一个澳大利亚人觉得“友谊是人与人之间通过在耶稣基督建立信任和爱”。这个定义可能影响澳大利亚的基督教的文化背景。最后的定义是“友谊道德规范帮助一个人成长的基础”。

第五章：研究的分析

这项研究的结果表明：华人和澳大利亚人的看法常常是相同的。差异少于相同点。这可能有两个原因：第一个原因是这些华人和澳大利亚人大多数对友谊有大致相同的看法，因为友谊是一个普遍的经验。大家都需要朋友。人们都需要朋友之间的互相的帮助。

友谊是一个普遍的经验。英国的约翰多恩说“没有人是孤岛、自己一个人不是完整的”。如果人们跟别人没有社交、没有谈话、人们会很孤独、也很难在社交上发展技能。大家都需要别人。

人们需要与人交往因为只有在交往过程中他们才能显示自己的个性。人们有不同的朋友因为他们要表现自己不同的特性¹。

¹ Garies, 1995, p.11

第二个原因是调查中的华人一般在澳大利亚长大。他们在这里的学校和大学学习。他们有澳大利亚的朋友。所以他们了解澳大利亚人的友谊观念。

然而调查中的华人和澳大利亚的结果依然存在一些差异。为什么呢？这可能是因为他们的文化背景对他们的影响。

有人认为人们的生活同常受四个文化和环境的影响：国家的文化、工作的文化、家庭的文化 and 私下里的文化。在美国和澳大利亚，私人生活环境和工作环境中个人的特征有影响力²。

在下面我们要看看澳大利亚人和华人的传统文化背景和传统的友谊，探讨一下这些传统的文化对现代的人的影响。

² Patching & Waitley, 1998, p. 183

(一) 澳大利亚人的文化背景

通常澳大利亚人觉得“我们没有特殊别的文化，我们的文化跟美国和英国一样”。他们不知道他们是谁³。可是澳洲人的性格和文化不一定跟美国人和英国人一样。英国人、美国人和澳洲人的文化是有一些差异的。

澳大利亚有殖民的历史。在早期，澳洲社会的阶级是隔离的。住在城里的人慢慢地成为一个阶级。在农场工作的人，矿山和人住在城市的郊区也成为一个阶级，在那些人住的地区，雇农和劳动者之中一起忍受艰难困苦的时候大家更需要互相帮助⁴。这是“mateship⁵”的开始。

早期澳大利亚的社会里友情是非常重要的。澳洲的友情有很多种意思。一种是指男人的之间的相互信任和团结⁶。

³ Mackay, H. 1993, pp.6-7

⁴ Hori, 1982, p.54.

⁵ “Mateship”跟“哥们意气”或“友情”相同

⁶ Australia's constitution, 1999 p.34

如果要了解澳大利亚人的性格和民族精神，澳洲的友情是一种解答。人们一般认为澳大利亚的男人是反对知识分子、反对陈词滥调、反对流露情感的。澳洲的友情不是指朋友们在一起谈话，清楚地说自己的感觉和交换想法。友情是在一起作事、一起参加一样的活动和共享一样的生活经验，伙伴们觉得他们是同样的人因为他们在一起做同样的事情⁷。

澳洲的友情跟友谊一样吗？如果友谊是指自己选择自己朋友的话那么友情不是友谊。‘友情’没有选择，人们在一定的情况下、就是伙伴。选择并不十分重要，而相同的人生观是重要的⁸。

友情在澳洲还有现代的意义。但是这个友情不能完全解释所有澳洲人的社交关系。

⁷ Wierzbicka, 1997, pp. 101-107

⁸ Wierzbicka, 1997, pp. 108

现代的澳洲人受个人主义影响⁹。在中国、个人主义和自由主义的含义比较消极的。但是在澳大利亚、个人主义和自由主义没有消极的含义。

在个人主义影响下、人与人的关系是松散的。每个人自己要照料他和他亲密的家人的事情。个人主义有三个重要的部分：第一个是把重点放在个人的自主权和个人的独特性。第二个部分是从把个人家庭、社团和宗教的关系的分开。第三个部分是 个人的思想，感觉和行为被抽象的原理、规则和标准统治的¹⁰。

在澳大利亚(和别的西方国家)自由主义也是很重要的。在自由主义环境中，每个人是独立的个人、他们应该有自由做他们做的事。自由主义者

⁹ 罗国杰、1994年、第137页

¹⁰ Uichol Kim, 1997, p.149

认为：社会上经济的结构、政治的结构、社交的结构构造都该帮助个人达到自己的目的¹¹。

(二) 华人的文化背景

从某种程度上讲，现代的华人依然受中国传统的文化影响。古代文学、思想包括孔子学说对人与人之间的关系的建立还是很重要的。

中国有很多关于友谊的成语例如：“二人同心，其利断金”《周易-系上¹²》；和“士为知己者死¹³”《战国策-赵策》有别的关于友谊的成语，一个是：

“志合者不以山海为远，道乖者不以咫尺为近。故有跋涉而游集，亦或密迩而不接”。《抱朴子-博喻¹⁴》

在这三个成语中，友谊是指极深的关系。现代的友谊可能不一样。中国古代文学也对友谊有极其深奥的描述。

¹¹ Maddox, 1996, p.366; Uichol Kim, 1997, p.151

¹² 宫达非，1994年 第111页。

¹³ 宫达非，1994年，第125页。

¹⁴ 宫达非，1994年，第130页。

《三国演义》中的“桃园结义”是一个非常动人的故事¹⁵。有三个人要“结为兄弟、协同心。然后可图大事”。他们在桃园发誓“不求同年同月同日生、只愿同年同月同日死”¹⁶。这三个人愿意在同一的时刻死。这是人与人之间关系最理想的典型。

在中国古代时社交上“相同”是非常重要的。同宗是人们有一样的姓名的关系。同族是人们在—个大家庭里有共同的血缘关系。同乡是人们出生在同一个地方。同学是人们在一起学习。同事是人们在同一的工作环境工作。人与人之间既有义务也有权利。这种相同的关系不是个人的选择。姓名、家人、出生的地方都不是能改变的¹⁷。

¹⁵ 郭豫适, 1984年, 第三十页。

¹⁶ 《三国演义》罗贯中, 1987版, 第三页。

¹⁷ Chu, 1979, pp.9-10.

孔子学说认为人的存在是为他们的社会关系所决定的。这些关系都是有等级的。如果每个人承担他们自己的社会义务、社会就会和谐了¹⁸。

传统上交际的集会常常包括吃饭。主人的地位和富裕程度确定饭食的如何丰富及是气派¹⁹。

有的学者²⁰认为古代中国的人与人之间的关系是由社会所决定的。然而在一些别的社会里、人与人之间的关系是由个人决定的。通常在社会起决定作用的关系中，家庭是非常重要的。亲属是经济和社交的活动的中心。在人与人之间的关系是由社会决定的环境中，和谐也是至关重要的。人们要尽力维持和保护社会关系的和谐²¹。

¹⁸ Garies, 1995, p.39.

¹⁹ Simoons, 1991, p.26

²⁰ Yang, 1997, p.244

²¹ Yang, 1997, p.244-247

研究的结果

澳大利亚人和华人的传统文化，在友谊的研究中可以区别吗？

从调查表中的第一个问题的结果可以看出华人偏爱和谐。如果华人不喜欢一个人他们还可以交朋友。保存和谐比是否喜欢某人更为重要。

在第八个和第九个问题华人强调互相关心和信用。友谊上的互相关心和承诺也保护和谐。然而有些澳大利亚人觉得保护和谐不太重要。

在第九个问题一个澳大利亚人在友谊上可以同时有发生的意见不同和斗志，也有好的时间。另外的澳洲人也觉得她和她的朋友可以争论而不互相伤害感情。

个人主义，自由主义和孔子学说在研究的是第六个问题、第八个和第九个问题也表现了出

来。华人觉得互相关心是非常重要的，然而澳大利亚人要在友谊交往中“表现自我”。

研究所受的限制

在调查对象中澳大利亚的学生比例比华人的学生比例高。这可能会影响研究的结果。

调查的结构比较简单。进一步深入地如果要研究这项主题，调查表应该改善。调查表应该包括有关自由主义、个人主义和孔子思想的问题。

第六章：结论

这项研究不反驳别的关于友谊的研究。答卷人为了遇见新朋友、先要有机会。他们遇见的人应该跟他们做相同的事。进而他们都会有互相吸引而成为朋友。答卷的澳大利亚人和华人在调查中形容他们的知心朋友时、多用纯粹友谊论解释他们的看法。华人和澳大利亚人遇见朋友途径通常是一样的。但是他们对友谊的期望却不一定是一样的。

文化背景可能影响人们怎么对友谊有什么的期望。一些华人答卷者受孔子思想影响。而一些澳大利亚人则受自由主义和个人主义所影响。

总的来说，这项研究发现：对澳大利亚人和华人来说，友谊是一个普遍的经验。人们的在相同的

地方遇见新朋友。澳大利亚人和华人通常有大致相同数目的朋友。

这项研究可以促进华人和西澳大利亚人互相了解。对他们来说虽然友谊是一个普遍的经验，但是友谊在不同的社会是会有很细微的差异的。华人一般在交朋友的过程中要维护和谐，然而澳大利亚人在交朋友的过程中要表示自己的独特的性格。

如果人们在西澳大利亚了解人们不同的文化背景，他们就可以了解怎么进行社交。如果人们可以社交他们就比较容易促进文化的交流；比较容易使澳大利亚社会更融洽；也比较容易发展澳大利亚和其它国家贸易往来。

Bibliography

- Allan, G.A. (1979). A Sociology of Kinship and Friendship. George Allen & Unwin: London.
- Argle M. & M. Henderson. (1985). The Anatomy of Relationships. Penguin Books: Middlesex.
- Australia' s Constitution (Controversy of Australian Prime Minister John Howard' s plan to include the word 'mateship' in the country' s constitution). IN The Economist. (US), April 3, 1999 v351i8113 p.34.
- Australia and Taiwan Organisation. AoZhou chukou dao Taiwan shangpin tongji biao. (Australia' s Major exports to Taiwan). [on-line] Available: [www: http://australia.org.tw/taiwan/export.html](http://australia.org.tw/taiwan/export.html)
- Australia and Taiwan Organisation. AoZhou cong Taiwan jinkou shangpin tongji. (Australia' s major imports from Taiwan). [on-line] Available: [www: http://australia.org.tw/taiwan/import.html](http://australia.org.tw/taiwan/import.html)
- Brestin, D. (1997). The Friendships of Women. Chariot Victor Publications: Colorado Springs.
- Chu, G. (1979). 'Communication and Cultural Change in China: A Conceptual Framework,' IN Godwin C. Chu & Francis L.K. Hsu (eds) Moving a Mountain: Cultural Change in China. University of Hawaii Press: Honolulu.
- Department of Foreign Affairs and Trade. China Fact Sheet. [on-line]. Available [www: http://www.dfat.gov.au/geo/ts/indx.html](http://www.dfat.gov.au/geo/ts/indx.html)
- Gareis, E. (1995). Intercultural Friendship: A Qualitative Study. University Press of America: Lanham, Maryland.
- Gurdin, J.B. (1996). Amitie/ Friendship: An investigation into Cross-Cultural Styles in Canada and the United States. Austin & Winfield: San Francisco.
- Hori, Takeaki (1985). The Japanese and the Australians: Business and Cultural Exchange. Pergamon Press: Sydney.

Huang Xing & Yang NianQun, (1998). Zhu QianYuan. In Arthur Smith Zhongguo Ren de TeXing. [Chinese Characteristics]. (MingEnBo & Kuang Yan Peng, Trans) GuangMing RiBao ChuBanshe: Beijing

Kegley, C.W. & J.R. Wittkopf (1997). World Politics. Trend and Transformation. St Martin ' s Press: New York.

Kim, Uichol (1997). 'Asian Collectivism ' IN Henry S.R. Kao & Durganand Sinha (eds), Asian Perspectives on Psychology. Sage Publications: New Delhi.

Mackay, H. (1993). Reinventing Australia -The Mind and the Mood of Australia in the Nineties. Angus & Robertson: Sydney.

Maddox, G. (1996). Australian Democracy in Theory and Practice. Longman: Melbourne.

Patching, A. & Dr Denis Waitley, (1998). The Future Proof Corporation. Butterworth- Heinemann Asia: Singapore.

Pogrebin, L.C. (1987). Among Friends. Who We Like, Why We Like Them, and What We Do With Them. Mcgraw-Hill Co: New York.

Kuo YuShih, (1984). Zhongguo Gudai Xiaoshuo Lunji. Huadong Shi Fan Daxue chu ban she: HuaDong.

Luo GuiZhong (version 1987) San Guo Yanyi. Gudai Mingzhe Puji Wen Ku: Beijing

Luo Guo-Jie (1994). Lunli Xue. Renmin Chubanshe: Beijing.

Simoons, F.J. (1991). Food in China: A Cultural and Historical Inquiry. CRC Press: Florida.

Strehlow, T.G.H. (1956). Friendship with South-East Asia: A Cultural Approach. Hall Brothers: Port Melbourne.

The Honourable Richard Court (1998, July) Opening Ceremony. Speech presented at the Sixth Biennial Conference of the Chinese Studies Association of Australia. Murdoch University, Perth, W.A.

- Wierzbicka, A. (1997). Understanding Cultures Through Their Keywords. Oxford University Press: New York.
- Willmott, P. (1987). Friendships Networks and Social Support. Policy Studies Institute: London.
- Yang Cun-Di (1994). ZhongGuo Fengsu Gaiguan. Beijing University Publishing House: Beijing.
- Yang, Kuo-Shu (1997). 'Theories and Research in Chinese Personality.' IN Henry S.R. Kao & Durganand Sinha (eds), Asian Perspectives on Psychology. Sage Publications: New Delhi.

附录I: 中文的调查

关于友谊的调查

年龄 20以下
 20-25
 25-30
 30-35
 35以上

性别 男 女

婚姻情况 已婚
 未婚

国籍 _____

文化背景 _____

如果你不是出生在澳大利亚你什么时候移民到这里? _____

职业 _____

在你家你说什么语言或方言? _____

(一)。请你指出你同意不同意下列的看法。

	同 意			不 同 意	
A. 朋友会帮助我工作	1	2	3	4	5
B. 我和我朋友都是平等的	1	2	3	4	5
C. 如果我不喜欢一个人， 我们还可以作朋友	1	2	3	4	5
D. 我交朋友因为我要欢乐	1	2	3	4	5
E. 我自己选择我的朋友	1	2	3	4	5
F. 如果我刚遇到的朋友来自同一 一个学校，同一个居住区，我们交 朋友的可能性大一些。	1	2	3	4	5
G. 我邀请刚遇见的人跟我吃饭	1	2	3	4	5
H. 我交朋友因为我不想感到孤独	1	2	3	4	5
I. 我的朋友们跟我都有一样的家庭背景	1	2	3	4	5
J. 我的朋友比我家人重要	1	2	3	4	5
K. 我 为了达到自己的目的而 交朋友	1	2	3	4	5
L. 我的朋友跟我完全不一样	1	2	3	4	5

(二) 请你指出你觉得下面的观点是否重要。

	最不重要的			最重要的	
A. 你朋友跟你同龄	1	2	3	4	5
B. 你朋友愿意报恩	1	2	3	4	5
C. 你朋友跟你同性	1	2	3	4	5
D. 你朋友认识人能帮助你	1	2	3	5	5
E. 你朋友跟你性格相同	1	2	3	4	5
F. 你跟你朋友有一样的兴趣	1	2	3	4	5
G. 你朋友能帮助你实现某事	1	2	3	4	5
H. 你朋友告诉你私人的事情	1	2	3	4	5
I. 你朋友有一样的教养	1	2	3	4	5
J. 你朋友是可靠的	1	2	3	4	5
K. 你朋友跟你在一起工作 (和学习)	1	2	3	4	5
L. 你朋友是你喜欢的人	1	2	3	4	5
M. 你朋友愿意跟你一起玩儿	1	2	3	4	5
N. 你朋友跟你是一样的文化背景	1	2	3	4	5
O. 你朋友跟你有一样的姓名	1	2	3	4	5

(三) 从这个地方你几次遇见人和当朋友？

	常常	有时候	一两次	未曾
A. 在工作的地方	1	2	3	4
B. 在学校 / 大学的地方	1	2	3	4
C. 一起参加运动	1	2	3	4
D. 一起有共同的朋友	1	2	3	4
E. 在街上	1	2	3	4
F. 在喝酒的地方	1	2	3	4
G. 在公共汽车 / 火车上	1	2	3	4
H. 在饭馆里	1	2	3	4
I. 社区的活动 (例如: 教堂)	1	2	3	4
J. 在赌场的地方	1	2	3	4
K. 买东西的时候	1	2	3	4
L. 在咖啡馆的地方	1	2	3	4
M. 在你的邻居	1	2	3	4
N. 在你家的宴会上	1	2	3	4
O. 其他的_____	1	2	3	4

(四) 请你表示你有几个下列的朋友

	0	1	2-5	5-10	10-15	15-20	Over 20
A. 知心朋友							
B. 家庭的朋友							
C. 邻居							
D. 熟人							
E. 同伴							
F. 同学							
G. 好朋友							
H. 其他的_____							

这些不同类型的朋友有重複的吗？如果有的话是那几种？

(五) 对你来说，你的朋友为你作下列的事重要性？

	最不重要的			最重要的		
A. 听你诉说你的问题	1	2	3	4	5	
B. 借你钱	1	2	3	4	5	
C. 照顾你的婴孩，还照顾你的父母亲	1	2	3	4	5	
D. 一起开玩笑	1	2	3	4	5	
E. 帮助你找到工作，房间	1	2	3	4	5	
F. 帮助你离开你国家	1	2	3	4	5	
G. 同甘若，共患难	1	2	3	4	5	
H. 帮助你得到提升	1	2	3	4	5	
I. 你病的时候，照料你	1	2	3	4	5	
J. 其他的_____	1	2	3	4	5	

(六) 请你形容你怎麼遇到你的三个最好的朋友。。。为什麼你们决定作朋友？

(1) _____

(2) _____

(3) _____

七。 对你刚刚遇到的人，你会作下列的事（请画✓）

- | | |
|----------------|--------------------------|
| 1. 喝酒 | <input type="checkbox"/> |
| 2. 吃饭 | <input type="checkbox"/> |
| 3. 交换电话号，地址 | <input type="checkbox"/> |
| 4. 吸烟 | <input type="checkbox"/> |
| 5. 喝茶、咖啡 | <input type="checkbox"/> |
| 6. 交换个人的历史 | <input type="checkbox"/> |
| 7. 谈一谈 | <input type="checkbox"/> |
| 8. 带刚遇到的人到你自己家 | <input type="checkbox"/> |
| 9. 其他的 | _____ |
- _____

有没有活动你不会跟你刚遇到的人作？

八。 请你造表在下列的情况下你朋友期望你作什麼？

❖ 你朋友有他的生日

❖ 你朋友毕业了

❖ 你朋友 (或你朋友的孩子) 刚订了婚

❖ 你朋友有婚礼周年纪念或其它的典礼

❖ 你朋友 (或他的妻子) 生了孩子

❖ 你访问你朋友

九。你觉得什麼友谊的定义是什麼? (请画✓)

- A. 友谊是人与人之间良好的关系 ☐
- B. 友谊是为了互相帮助而建立的一种关系 ☐
- C. 友谊是人与人之间建立的亲密、好意的关系 ☐
- D. 其它的 ☐

谢谢您

附录II: 英文的调查

6

FRIENDSHIP QUESTIONNAIRE

Age group Under 20 ☐
 20-25 ☐
 25-30 ☐
 30-35 ☐
 Over 35 ☐

Gender M / F

Marriage status married ☐
 single ☐

Occupation _____

Nationality _____

If not born in Australia, what year did you migrate? _____

Ethnic Background (you may put more than one) _____

Dialects/ Languages spoken at home _____

1. For each of the following statements, please indicate whether you agree with them or not.

		Strongly Agree	Agree	Neutral	Disagree	Strongly Disagree
A.	Having friends helps me to advance my career	1	2	3	4	5
B.	My friends and I are equal in status	1	2	3	4	5
C.	I do not have to like someone for us to be friends	1	2	3	4	5
D.	I have friends so that I can have fun	1	2	3	4	5
E.	I choose my friends myself	1	2	3	4	5
F.	If someone I just met came from the same school or same town or area as me, it is easier for us to become friends	1	2	3	4	5
G.	I invite people I have just met to meals	1	2	3	4	5
H.	I have friends so that I am not lonely	1	2	3	4	5
I.	My friends all have similar beliefs to me	1	2	3	4	5
J.	Friends are more important and mean more to me than my family does	1	2	3	4	5
K.	I make friends specifically in order to help me get the things I want	1	2	3	4	5
L.	I have friends who have nothing in common with me	1	2	3	4	5

2. Indicate how important each of the following factors are to you when making friends

It is important that your friend.....

		Least Important				Most Important
A.	is the same age as you	1	2	3	4	5
B.	will return favours	1	2	3	4	5
C.	is the same gender	1	2	3	4	5
D.	knows people who can help you	1	2	3	4	5
E.	is someone similar to you	1	2	3	4	5
F.	has similar interests to you	1	2	3	4	5
G.	is able to help you accomplish something	1	2	3	4	5
H.	shares personal things with you	1	2	3	4	5
I.	has a similar upbringing to you	1	2	3	4	5
J.	is trustworthy	1	2	3	4	5
K.	works (or studies) in the same place as you	1	2	3	4	5
L.	is someone you like	1	2	3	4	5
M.	is willing to do things with you	1	2	3	4	5
N.	is the same ethnic background as you	1	2	3	4	5
O.	has the same surname as you	1	2	3	4	5

3. How often do you meet people from the following places and become friends?

		Frequently	Sometimes	Once or Twice	Never
A.	At work	1	2	3	4
B.	From school/ university	1	2	3	4
C.	Through sport activities	1	2	3	4
D.	Through mutual friends	1	2	3	4
E.	On the street	1	2	3	4
F.	At the pub/ bar	1	2	3	4
G.	On the bus/ train	1	2	3	4
H.	At a restaurant	1	2	3	4
I.	Through a community group (eg church)	1	2	3	4
J.	At the casino	1	2	3	4
K.	While shopping	1	2	3	4
L.	At a coffee shop	1	2	3	4
M.	In your neighbourhood	1	2	3	4
N.	Through family functions	1	2	3	4
O.	Other _____				

4. How many of the following different kinds of friends do you have?

	0	1	2-5	5-10	10-15	15-20	Over 20
A. Close or best friends	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
B. Family friends	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
C. Neighbours	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
D. Acquaintances	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
E. Workmates	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
F. Classmates	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
G. Good friends	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
H. Other _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Do any of these different kinds of friends double up or overlap, if which ones? (for example if your neighbour is your best friend)

5. How important is it to you that your friends do the following things for you?

	Not very Important				Very Important
A. Listen to your problems	1	2	3	4	5
B. Lend you money	1	2	3	4	5
C. Babysit your kids or look after your parents	1	2	3	4	5
D. Have fun together	1	2	3	4	5
E. Help you obtain a job, an apartment etc.	1	2	3	4	5
F. Help you leave the country	1	2	3	4	5
G. Share your life's ups and downs	1	2	3	4	5
H. Help you get promoted	1	2	3	4	5
I. Look after you when you are sick	1	2	3	4	5
J. Other _____					

6. Describe briefly how you met your closest three friends.....What made you decide to become friends?

(1)

(2)

(3)

7. Tick the following things you might do with someone you just met

- | | | |
|----|---------------------------------|--------------------------|
| A. | Have a beer | <input type="checkbox"/> |
| B. | Have a meal | <input type="checkbox"/> |
| C. | Exchange phone numbers, address | <input type="checkbox"/> |
| D. | Smoke | <input type="checkbox"/> |
| E. | Drink coffee/ tea | <input type="checkbox"/> |
| F. | Exchange personal histories | <input type="checkbox"/> |
| G. | Have a chat | <input type="checkbox"/> |
| H. | Take them to your home | <input type="checkbox"/> |
| I. | Other _____ | <input type="checkbox"/> |

What sort of things would you not do with someone you just met, Why?

8. For each of the following situations list what you think your close friends expect you to do for them (if anything).

❖ It is your friend's birthday

❖ Your friend has graduated

❖ Your friend (or friend's child) has just become engaged

❖ Your friend is having a wedding anniversary or other celebration

❖ Your friend (or their partner) gives birth to a baby

❖ You pay a visit to your friend

9. Which of the following definitions do you feel best describes friendship?

- A. Good relations between people
- B. An arrangement between people specifically to help each other
- C. A relationship built on closeness and good will
- D. Other _____

☐
☐
☐

Thankyou for your time